

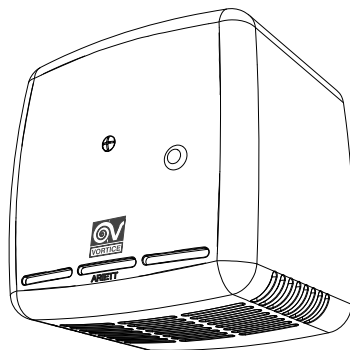
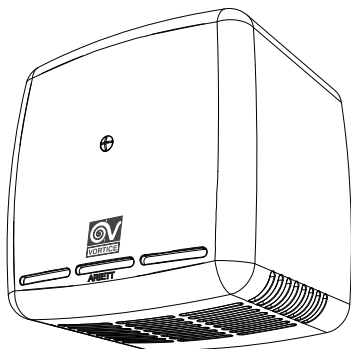
Libretto istruzioni
Instruction booklet
Notice d'emploi et d'entretien
Betriebsanleitung
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Bruksanvisning

Instrukcja obsługi
Használati utasítás
Návod k použití
Manual de instrucțiuni
Knjižicu s uputama
Εγχειρίδιο οδηγιών



ARIETT - ARIETT T - ARIETT LL ARIETT T LL - ARIETT LL PIR ARIETT LL MHC - ARIETT LL T HCS

CE



COD. 5371.084.556

15/05/2009

VORTICE LIMITED
Beeches House - Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB
Tel. (+44) 1283-492949
Fax (+44) 1283-544121
UNITED KINGDOM

VORTICE FRANCE
72 Rue Baratte-Cholet
94106 Saint Maur Cedex
Tel. (+33) 1-55.12.50.00
Fax (+33) 1-55.12.50.01
FRANCE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. (+39) 02-90.69.91
Fax (+39) 02-90.64.625
ITALIA

Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.

Conservare sempre questo libretto istruzioni.

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet.

Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability.

Keep this instruction booklet in a safe place.

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice.

La société Vortice ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous.

Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil.

Conserver toujours ce livret d'instructions.

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. Vortice kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten.

Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Indice

IT

Descrizione e impiego	6
Sicurezza	6
Installazione	7
Regolazione Timer	7
Manutenzione / Pulizia	7
Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile ..	8
Figure	44

Table of Contents

EN

Description and operation	9
Safety	9
Installation	10
Timer setting	10
Maintenance / Cleaning	10
Important Information on eco-compatible disposal	11
Figures	44

Index

FR

Description et mode d'emploi	12
Sécurité	12
Installation	13
Ajustement de la minuterie	13
Entretien / Nettoyage	13
Important Information on eco-compatible disposal	13
Figures	44

Inhaltsverzeichnis

DE

Beschreibung	15
Sicherheit	15
Installation	16
Einstellung der Zeitschalter	16
Wartung / Reinigung	15
Wichtige Information für eine umweltgerechte Entsorgung	17
Abbildungen	44

Description and operation

The product you have purchased is a professional room ventilating unit for wall or ceiling installation, with discharge into a single ducting system. All the models have an IPX4-grade, spray protection, and are thus ideal for installing in high-humidity environments.

LL Models:

The "LL" models have ball bearings that guarantee at least 30,000 hours of silent, trouble-free mechanical operation.

T (Timer) Models:

This models are equipped with a timer factory-set for a minimum operating time of 3 minutes. The timer can be adjusted to settings between approx. 3 and 20 minutes by means of the trimmer (see fig. 20). The appliance switches on automatically a few seconds after the light is switched on and continues to run for the set time after the light is switched off.

PIR Model:

The product is equipped with an electronic circuit with a sensor (PIR), which brings the unit into operation when it detects the presence of a person within its range of action (fig.B: A= Presence detection area; B= Blind area). This model is equipped with a timer factory-set for a minimum operating time of 3 minutes. The timer can be adjusted to settings between approx. 3 and 20 minutes by means of the trimmer (see fig. 20).

MHC Model:

MHC microprocessor control system Temperature-humidity comparison

The MHC system is preset to turn on the fan whenever the ambient temperature is 20°C and the relative humidity exceeds 65%. When the ambient temperature is lower than 20°C, the MHC's intelligent system turns on the fan when the relative humidity values are higher.

Adapting to ambient conditions

The MHC has an intelligent memory which allows it to automatically adapt to the average temperature of the room in which it is installed. This permits adequate performance in rooms that are normally warm as well as in those that are normally cold.

Timer setting

This model is equipped with a timer factory-set for a operating time of 15 minutes. The timer can be adjusted to settings between approx. 2 and 30 minutes by means of the trimmer (see fig. 20).

T-HCS Model:

This model has a preset humidity sensing circuit that switches it on when the relative humidity exceeds 65%. The circuit is also equipped with a timer that can be adjusted to settings between approx. 3 and 20 minutes by means of the trimmer (see fig. 21). The unit switches on automatically a few seconds after the light is switched on and continues to run for the preset period of time after the light is switched off.

Safety



Warning:

this symbol indicates that care must be taken to avoid injury to the user

- Do not use this appliance for functions other than those described in this booklet
- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact a professionally qualified electrician or Vortice. Do not leave packaging within the reach of children or infirm persons
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance, including:
 - never touch electrical appliances with wet or damp hands;
 - never touch appliances while barefoot;
 - never allow children or infirm persons to operate appliances unattended.
- This appliance is not suitable for use by children or by individuals with reduced physical, sensorial or mental capacities, or by inexperienced or untrained individuals, unless they are supervised or instructed in its use by a person responsible for their safety. Children must always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Store the appliance out of the reach of children and differently able persons after deciding to disconnect it from the power supply and use it no more.
- Do not use the appliance where flammable vapours are present (spirit, insecticides, petrol, etc.).



Caution:

this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging the appliance

- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Do not expose this appliance to the weather (rain, sun, etc.).
- Do not place objects on top of the appliance.
- Regularly inspect the appliance for visible defects. If the appliance does not function correctly, do not use it and contact Vortice immediately.
- If the appliance does not function correctly or develops a fault, contact Vortice immediately and ensure that only genuine original Vortice spares are used for any repairs.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by Vortice
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician
- The mains power supply to which the units are connected must comply with current laws.
- The appliance is double insulated and therefore does not need to be earthed
- The electrical power supply/socket to which the appliance is to be connected must be able to provide the maximum electrical power required by the appliance
- Use a suitably sized multi-polar switch with

minimum contact gaps of 3 mm to install the appliance.

- Switch off the appliance at the installation's main switch: a) if the appliance does not function correctly; b) before cleaning the outside of the appliance, c) if the appliance is not to be used for any length of time.
- Ensure that the room has an adequate source of fresh air to ensure correct appliance operation. In the event that other non-sealed combustion-based appliances (such as water heater or gas stove) are installed in the same room, check that air replacement is sufficient for all appliances to work effectively together.
- The appliance cannot be used to control activation of water heaters, room heaters, etc. and it must not exhaust into the hot air flues.
- Ensure that the appliance discharges into a single duct (dedicated to this product) or directly to the outside.
- The air to be extracted from the room must be clean (i.e. free of grease, soot, chemical and corrosive agents, and explosive or flammable mixtures).
- Do not cover or block appliance intake or outlet vents grilles as this may prevent optimum air flow.
- T HCS Model: do not cover or obstruct the humidity sensor grille.
- PIR Model: do not cover the lens of the presence sensor.
- Specifications for the power supply must correspond to the electrical data on data plate A (Fig.A)

N.B.

- **If the appliance is installed between a wall and wall tiling, fit a spacer to compensate for any level differences to ensure correct operation.**
- **If the unit is to be mounted on the ceiling, replace the mylar spring (already fitted to the fan), with the thicker one contained in the accessories bag. (Fig.10)**

Installation

Fig. 1-17

Timer setting

Fig. 18-22

Maintenance / Cleaning

Fig. 23-24

Important information **concerning the environmentally** **compatible disposal**

IN CERTAIN EUROPEAN UNION COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL WITHIN THE REQUIREMENTS OF THE NATIONAL LAWS IMPLEMENTING DIRECTIVE WEEE, AND IN THESE COUNTRIES THE PRODUCT IS NOT SUBJECT TO SEPARATE DISPOSAL OPERATIONS AT THE END OF ITS WORKING LIFE.

This product conforms to EU Directive 2002/96/EC.

This appliance bears the symbol of the barred waste bin. This indicates that, at the end of its useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or returned to a retailer on purchase of a replacement.



It is the user's responsibility to dispose of this appliance through the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal.

Proper differential collection, and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipment avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risks, and also promotes recycling of the materials used in the appliance.

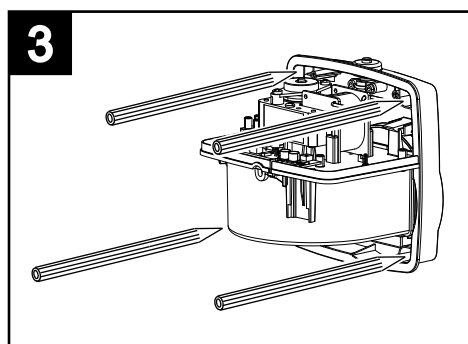
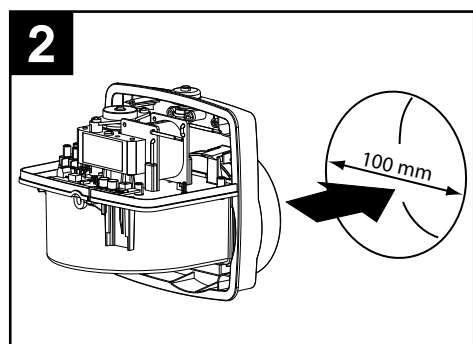
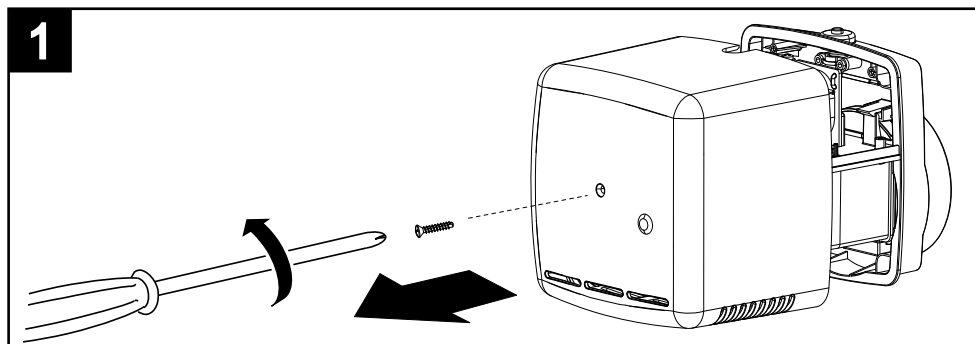
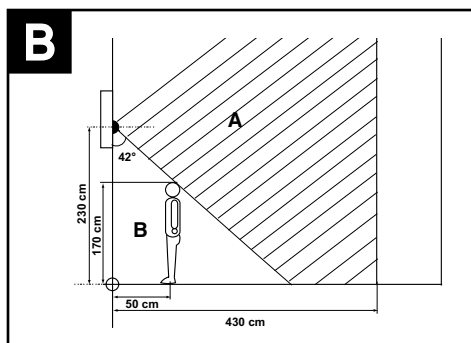
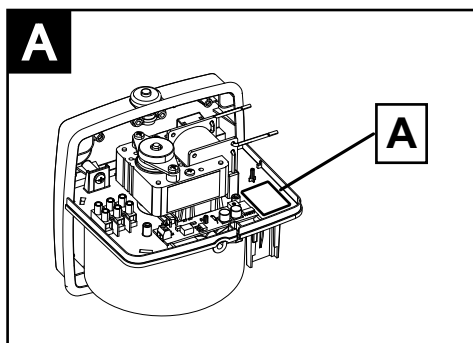
For further information on waste collection and disposal, contact your local waste disposal service, or the shop from which you purchased the appliance.

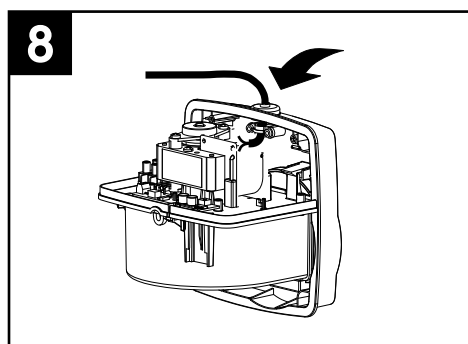
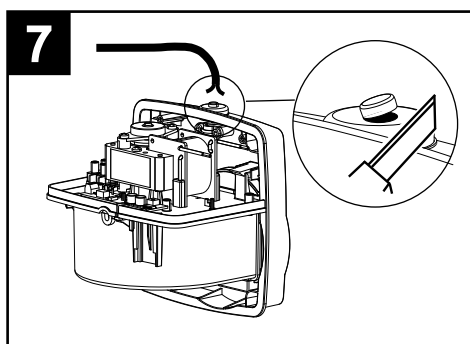
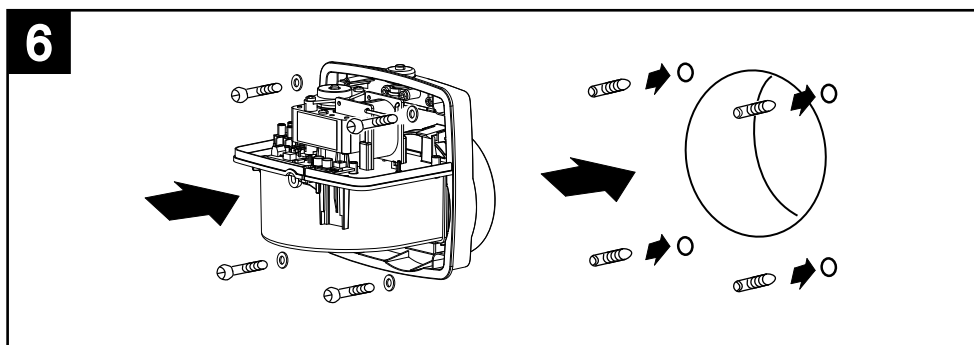
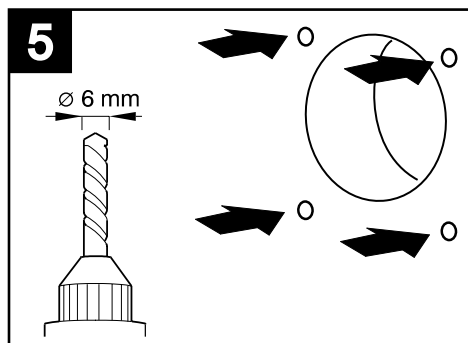
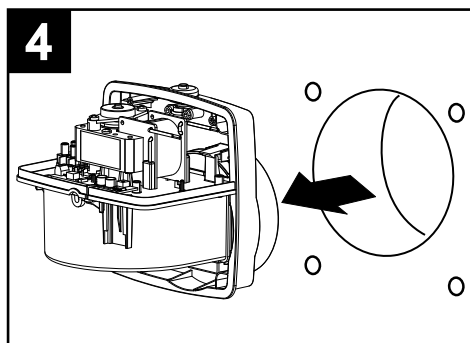
Manufacturers and importers fulfil their responsibilities for recycling, processing and environmentally compatible disposal either directly or by participating in collective systems.

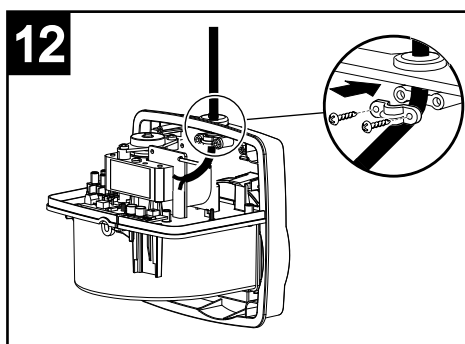
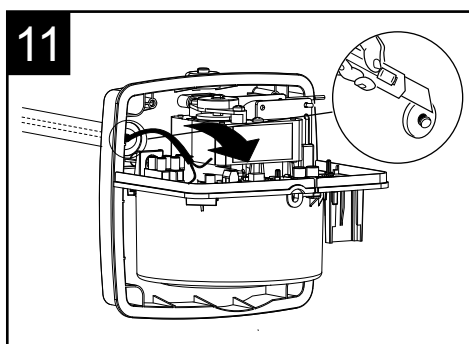
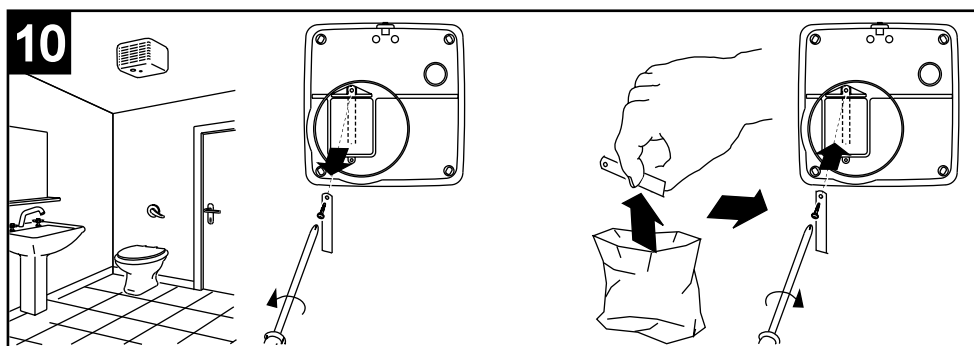
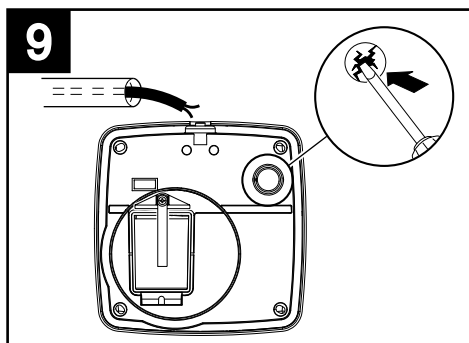
FIGURE

FIGURES
FIGURES
ABBILDUNGEN
FIGURAS
IMAGENS
FIGURER

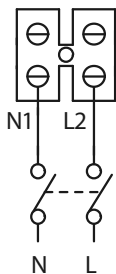
ΡΥΣΗΝΕΚΕ
ÁBRAT
OBRÁZEK
FIGURILE
SLIKAMA
ΕΙΚΟΝΕΣ





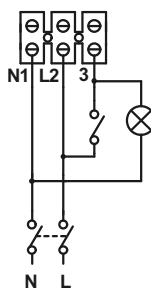


13



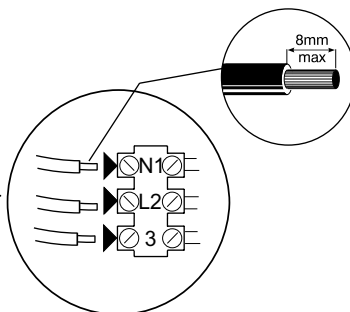
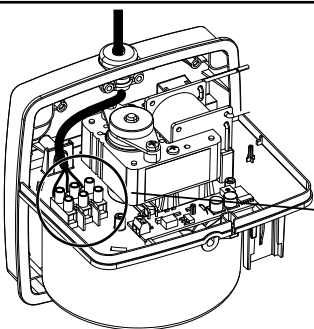
ARIETT
ARIETT LL
ARIETT LL PIR

14

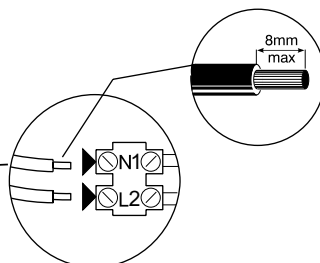
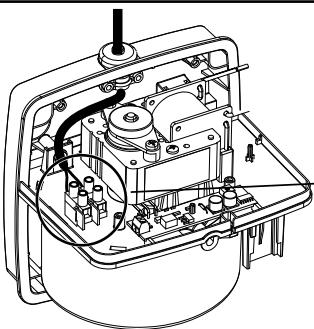


ARIETT T
ARIETT LL T
ARIETT LL MHC
ARIETT LL T HCS

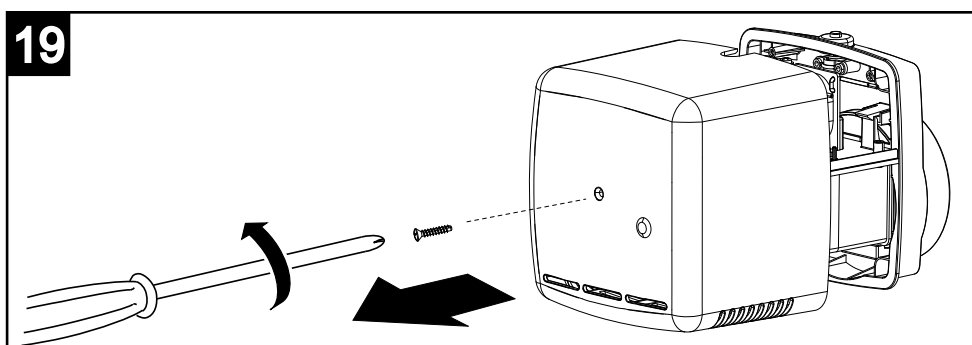
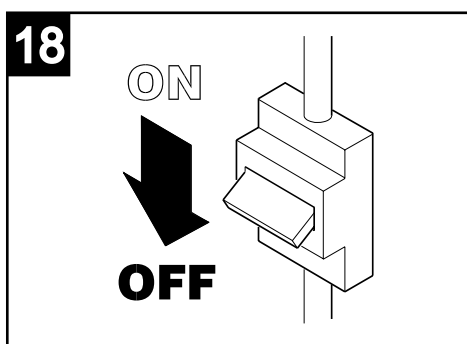
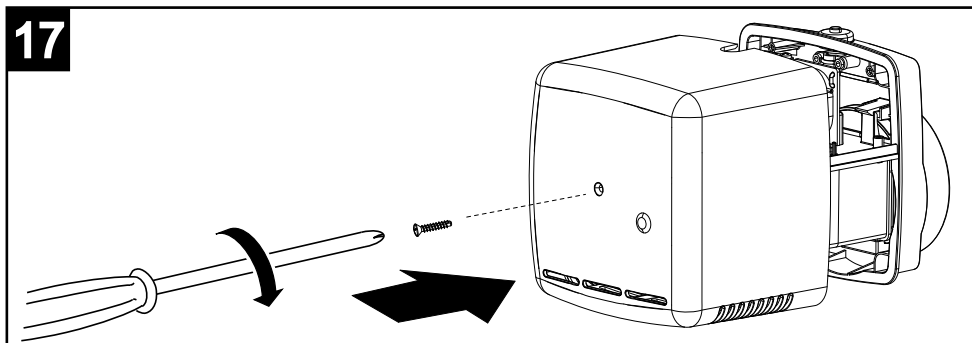
15

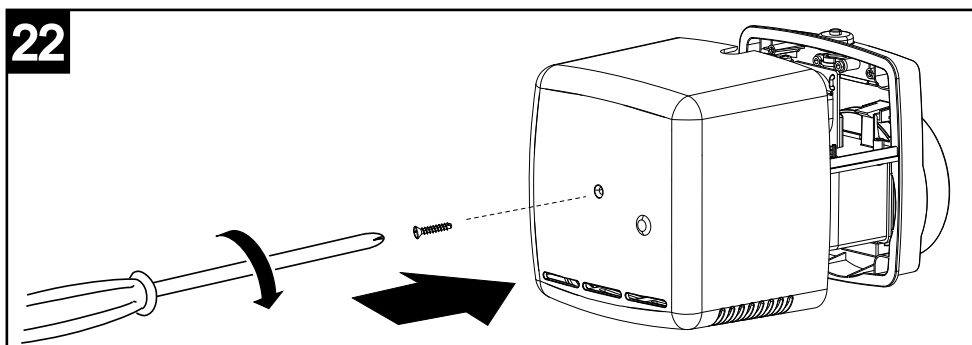
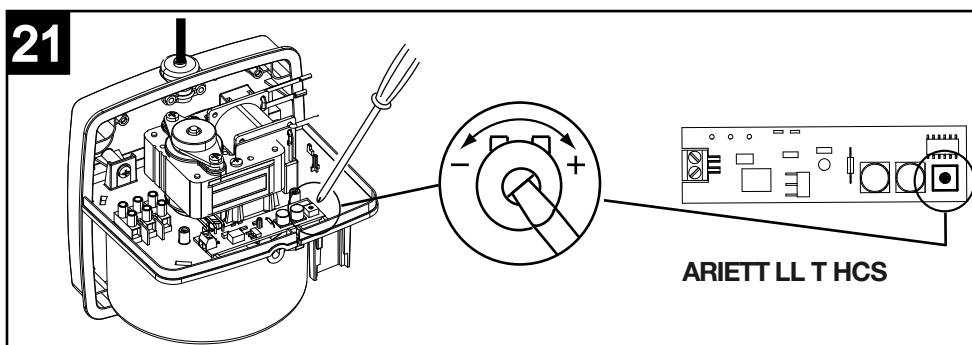
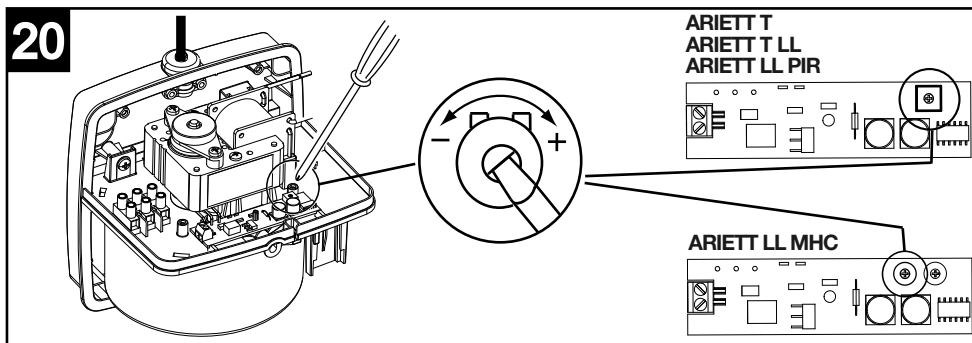


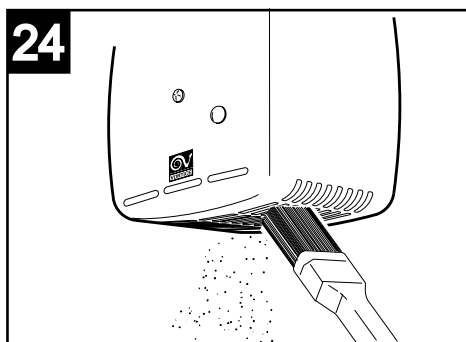
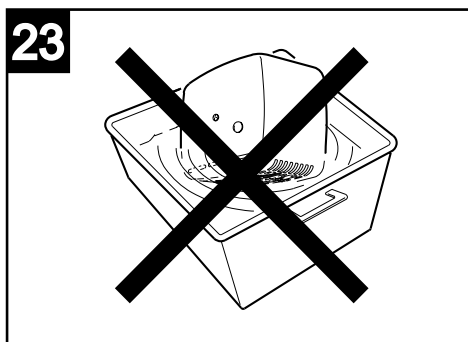
16



ARIETT LL PIR









La Vortice S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
Vortice S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
La société Vortice S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
Die Firma Vortice S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
Vortice se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.
A Vortice S.p.A. reserva-se o direito de efectuar melhorias nos produtos comercializados.
Vortice S.p.A. förbehåller sig rätten att under försäljning tillföra alla ändringar som förbättrar produkterna
Firma Vortice zastrzega sobie prawo wprowadzania wszelkiego rodzaju ulepszeń do urządzeń znajdujących się w sprzedaży.
A Vortice S.p.A. fenntartja a jogot, hogy az értékesítés alatt álló termékeknél bármilyen javító változtatást bevezessen.
Podnik Vortice a.s. si vyhradzuje právo na zlepšování svých výrobků v průběhu prodeje.
Firma Vortice S.p.A.ŭ rezervádreptul de a aduce îmbunătățiri produselor în vânzare.
Tvrška "Vortice S.p.A." zadržava pravo unošenja promjena u svrhu poboljšanja proizvoda u prodaji.
Η Vortice S.p.A διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιεί βελτιωτικές τροποποιήσεις στα προϊόντα της που βρίσκονται στην αγορά.